

NOS INTERESA

INFORMATIVO DE GUMIEL DE IZÁN Nº 67



GUMIEL DE IZAN

SUMARIO

EDITORIAL	3
CARTAS A LA REVISTA	4
EL PREGONERO	6
CRÓNICAS DEL PUEBLO	
Gumiel, está de moda	8
Conciertos en La Peña	12
EL NOTICIERO DE LA MANCOMUNIDAD	13
EL PUEBLO, AYER	
Iconografía navideña en la Iglesia de Gumiel	14
MEDIO AMBIENTE	
Las mejores leyes verdes (4)	26
GUMIEL EN MARCHA	
Unas sensaciones largamente esperadas	27
Y se pasó el verano	29
GUÍA DE SALUD	
Hierbas y remedios caseros. La zanahoria	33
EL RINCÓN POÉTICO	
Pastores poéticos	34
Al gatito gris más guapo del mundo	35
LA RECETA DE LA ABUELA	
Pacharán	36
PASARRATOS	37
ANUNCIOS	38
AGENDA	39

CITAS CÉLEBRES.:

Nuestra juventud es decadente e indisciplinada. Los hijos no escuchan ya los consejos de los mayores. El fin de los tiempos está próximo.

Anónimo Caldeo, hacia el año 2000 a.C.

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERÉS

CENTRO DE SALUD - ARANDA RURAL	51.14.53
HOSPITAL SANTOS REYES	50.21.50/51.07.10
INSPECCIÓN SANITARIA	50.54.09
PUESTO SOCORRO DE LA CRUZ ROJA	50.26.18
AMBULANCIAS	50.12.80/50.04.91
CONSULTA MÉDICA GUMIEL	54.41.53
FARMACIA GUMIEL	54.41.04
BOMBEROS	50.32.00
POLICIA NACIONAL	
POLICIA NACIONAL-SECCIÓN D.N.I.	51.02.02
GUARDIA CIVIL-ARANDA DE DUERO	50.00.86/50.79.79
BUTANO ARANDA	50.02.36/50.72.73
IBERDROLA - AVERIAS	50.03.50
IBERDROLA - URGENCIAS	(901)20.20.20
JUNTA CASTILLA Y LEÓN (ARANDA)	51.08.47
INEM ARANDA	50.38.18
TESORERIA SEGURIDAD SOCIAL (AR.)	51.16.37
AGENCIA TRIBUTARIA (ARANDA)	50.71.83/50.71.11
RENFE INFORMACIÓN	50.04.85
ESTACIÓN DE AUTOBUSES	50.99.51
PARADA TAXIS ARANDA	50.13.25
AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN	54.41.11/52.57.24/54.43.08 (fax)
PARROQUIA	54,40.18
CENTRO ASISTENCIA SOCIAL -CEAS	52.57.24
COLEGIO PÚBLICO	54.40.41
COOP. DEL CAMPO "SANTO CRISTO"	54.40.10
BODEGA ASUNCIÓN DE NTRA. SRA.	54.40.21
CAJA DEL CIRCULO DE GUMIEL	54.41.30
CAJA BURGOS DE GUMIEL	54.40.11
CAJA RURAL DE GUMIEL	54.40.76

Correo electrónico Aymto.: gumiel@terra.es y gumieldeizan@wanadoo.es Página web de Gumiel de Izán: www.gumieldeizan.com

TIRADA.: 550 EJEMPLARES DEPÓSITO LEGAL.: BU-61-1993 EDITA.: AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN

ANUNCIOS

SE TRASPASA BAR, en Gumiel de Izán, en el centro del pueblo. Interesados contactar con Francisco Martín Nuño en el Tlf. 947.544226.

BUSCO FINCA URBANA en Gumiel de Izán. Interesados llamar a los teléfonos 947.509610 y 947.461488 - Mª Jesús Marañón Velasco.

SE VENDE VEHÍCULO modelo Terrano II, en buen estado. Pocos kilómetros. Todos los extras. Interesados llamar a los teléfonos 610.282933 y 609.040710.

SE REGALA horno eléctrico en buen uso. Interesados llamar al teléfono 947.525734

EN ESTE ESPACIO PODÉIS COMPRAR, VENDER Y CAMBIAR. La revista se publicará los días 15 de los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, recibiéndose anuncios, hasta el día 5 de esos meses. BUSCA A LA OTRA PARTE.

Editorial

ROBIN HOOD Y LOS YUNTAMIENTOS

El gobierno va a suprimir el Impuesto de Actividades Económicas de los españoles/as con una actividad económica (industrial, profesional, comercios, etc) que facturen menos de un millón de euros al año. Una medida que **podría entrar** en el objetivo de **bajar impuestos** pero... parémonos a pensar lo que supone esto: Esta es una medida recibida con alegría por los afectados directamente porque los "afectados indirectamente" que son todos los ayuntamientos puesto que este impuesto iba a parar a los presupuestos municipales, ven éstos considerablemente mermados, y que, como contrapartida el gobierno no plantea ninguna compensación.

Nos tememos que a los ayuntamientos nos va a tocar hacer el papel de "malos de la película", puesto que esto obligará a todos los municipios de España, plantearse ¿qué hacemos? reducimos la inversión en servicios que damos a los vecinos o aumentamos el resto de impuestos y tasas, es decir, lo que antes pagaban algunos ahora nos tocará proporcionalmente pagar a todos.

Quizá Ayuntamientos grandes tengan más salidas pero nosotros los pueblos pequeñitos, que nos rompemos el espinazo para salir adelante y no ir a menos hasta desaparecer, nos parece que esta decisión sin ninguna compensación en las arcas municipales es muy negativa para todos. Los impuestos directos sirven para que el que más tenga más pague, si estos se diluyen o desaparecen, lo que no se ingresa por ello, de alguna manera se tiene que conseguir y es gravando en servicios o artículos que utilizamos todos, y el que más tiene paga igual que el que no tiene tanto.

Los impuestos sirven para tener los servicios estatales que todos demandamos y queremos. Debería ser como un Robin Hood, tanto en su recaudación como en su distribución, ya que es primordial para que se compensen las desigualdades sociales, es decir invertir más en aquellos sectores más desfavorecidos. Sólo así se garantiza el bienestar social y una sociedad más justa.

Cartas a la Revista

De: "paz" <zabaIO8@zabaiburu.net>

Para: <GUMIEL@teleline.es>

Enviado: Jueves, 07 de Marzo de 2002 10:37

Asunto: HACER ALGO NUEVO

Hola. soy un veraneante de Gumiel de izan, bueno, quizás pase mas tiempo en el pueblo que en mi pueblo natal. lo que quiero expresar es que haber si podrían organizar una carrera ciclista por carretera, por ejemplo, reunirse la mancomunidad, y hacer una carrera ciclista entre los pueblos de la mancomunidad, para fomentar la Ruta del Vino "Afluente Rural".seria bueno para todos los gomellanos que amamos el ciclismo por carretera y para todos aquellas personas que desearían correr una carrera, O bueno, conformaría con que fuese una marcha cicloturista pero que acabase en meta disputada. Atentamente un chico que le gusta que Gumiel de izan progrese para adelante y no se quede como la mayoría de pueblos de castilla. espero que por o menos se discuta mi propuesta.

Ps. lo de la marcha o carrera cicloturista puede hacerse en los días de fiestas de agosto.

Nota de la revista: A pesar de la fecha del anterior correo electrónico se publica hoy pues ha llegado a la redacción de la revista recientemente. Pasamos copia de la misma a la Mancomunidad.

De: "Juanma Pérez Blanco" < juanmagumi@hotmail.com>

Para: <gumiel@teleline.es>

Enviado: Lunes, 11 de Noviembre de 2002 20:34

Asunto: De nuevo el Volcán

Escribía hace unos meses una carta al Nos Interesa en el que criticaba la actitud de algunos jóvenes por lo que consideraba falta de ilusión y de ganas por sacar adelante nuestro Volcán de toda la vida. Una vez publicado el artículo en la revista me llovieron, que digo llovieron, diluviaron críticas de los que se dieron por aludidos: que si hablaba por hablar, que no tenía ni idea, etc.

El caso es que meses después de aquello ha comenzado una nueva tempo-

PASARRAGOS

CHISTES

Una pareja que no podía tener hijos decide consultar a un médico, el cual toma una determinación:

- Bien señores... Aquí no veo otra solución más que la inseminación artificial, así que - dirigiéndose al marido- tome usted este bote y me trae mañana a las 8 una muestra de su esperma.

A la mañana siguiente entra el señor por la puerta de la consulta a la hora citada con el bote vacío en la mano y dice:

- Mire doctor... no ha podido ser, no ha habido manera... El doctor pregunta:
- Cómo que no ha habido manera. Pero... ¿Usted lo ha intentado?

A lo que el hombre contesta:

- ¿Que si lo he intentado? ¡¡Joder!! ¡Lo he intentado con la mano izquierda, con la mano derecha, mi mujer con las dos manos, mi vecina con la boca y hasta mi suegra con un trapo! ¡Pues nada! ¡Que no hemos conseguido abrir el bote de los huevos!
- Doctor, doctor, ¿qué me ha dicho que tenía? ¿Acuario? ¿Piscis...?
- Cáncer, señora, cáncer.
- Doctor, doctor, que tengo pelos por todo el cuerpo. ¿Qué padezco?
- !Poz padece ustez un ozito!

Esto es un señor que va al médico y le dice:

- Mire doctor, cuando me toco en la cara, me duele; cuando me toco en el pecho, me duele; cuando me toco la pierna, me duele... y así con todo el cuerpo. ¿Me podría decir qué me pasa?
- A usted lo que le pasa es que tiene el dedo roto, caballero.

Están dos animales en la selva hablando...

- Pues yo soy un perro lobo
- ¿Y eso cómo es?
- Pues que mi padre era un perro y mi madre una loba.
- Pues yo soy un oso hormiguero.
- ¡Anda, no me jodas, mentiroso!

La receta de la abuela

PACHARÁN

Ya a principios del siglo XV, la reina Blanca de Navarra tomaba de vez en cuando algún traguito de pacharán cuando se sentía indispuesta. Y pertenece al saber ancestral de la montaña que el licor de endrinas es un buen remedio para el dolor de tripas. El caso es que, ya fuera por hacer un remedio casero o un simple pero agradable licor, el fruto del endrino -también llamado arañón- se ha recogido desde hace siglos con el fin de elaborar pacharán.

El otoño es el tiempo adecuado para arrebatar su fruto a este arbusto común (*Prunus spinosa*), una de las 2.000 especies de frutales de hueso, pariente de cerezos y ciruelos, que crece silvestre y formando arbustos entre cuatro y seis metros de altura. En el monte, las endrinas son inconfundibles: tienen forma ovoide, miden de 10 a 12 milímetros de diámetro y su color es azul oscuro tirando a negro. En el momento de ser recogidas deben estar muy maduras, tener ya la piel algo arrugada y, según los expertos, haber soportado ya la primera helada de la temporada.

Puede decirse que no hay dos recetas iguales para elaborar el pacharán casero. La que les proponemos es la que emplea la familia del Hotel Ciria de Benasque, en la provincia de Huesca:

Se ponen unos 80 gramos de endrinas en tres cuartos de anís de calidad; se añade una ramita de canela y ocho gramos de café; después se tapa, y de vez en cuando se remueve para que el fruto libere su bonito color rojo y su sabor. No se prueba hasta pasados, al menos, 10 meses.

El resultado debe ser una bebida de 25 a 30 grados, de color rojo o rosado intenso y con fuerte aroma a fruta, pero no a alcohol. El pacharán hay que beberlo cuando es joven -el paso del tiempo no lo mejora— y frío, a una temperatura entre 6 y 8 grados, en copa grande o en vaso largo.

rada y una vez más tenemos al Volcán jugando en el torneo de la Diputación. Está bien, después de todo, que un intercambio de opiniones acabe dando un resultado positivo como es este caso. Al final tenemos equipo que era lo importante y por eso mis más sinceras felicitaciones a ese grupo de jóvenes que han sido capaces de sacar adelante el equipo.

Ahora sólo queda que el resto del pueblo responda y que apoye en masa al Volcán, que hacía ya demasiado tiempo que no veíamos fútbol en Gumiel.

Sr. Alcalde:

Felicito a Vd., primer edil del ayuntamiento, y a toda su corporación por el servicio que viene desarrollando el equipo administrativo de la secretaría de su alcaldía. Tarea que, una vez más, ha sido manifestada en servicialidad, traducida en simpatía, buen trato y, sobre todo, en eficiencia. El equipo dirigido por la auxiliar titular, Srta. Arantxa, merece reconocimiento y gratitud por su buen hacer. Continuad en esa línea.

Han sido forasteros, que han acudido al pueblo este verano con motivo de la parcelaria, a quienes he oído elogiar el buen servicio y amabilidad de las secretarias. Suelen ser los de fuera, a quienes impacta más, saben apreciar algo que los de dentro, por mor de la costumbre, no valoramos. Por ese buen servicio, vea en estas líneas, Sr. Alcalde, la expresión de reconocimiento y gratitud de un gomellano, al que probablemente también se adhieran otros muchos anónimos silenciosos, y tenga a bien trasladar esta felicitación al equipo administrativo de su ayuntamiento.

Haga, igualmente extensible mi felicitación a ese empleado que lo mismo "te plancha un huevo que te fríe una corbata". Lo mismo te hace de fontanero, albañil, electricista ... que de alguacil y todo lo que se le ponga por delante, lo que en términos prácticos se califica de eficiencia.

Por todo ello, mi felicitación a Vd. y a su Consejo por el acierto en elegirlos a ambos jefes.

Atentamente

Un Gomellano



Las cartas que se publiquen, deberan ir obligatoriamente firmadas, enviándolas al Ayuntamiento en un sobre que ponga "CARTAS A LA REVISTA". Por último indicaros que han de recibirse los días 5 de cada mes de publicación.

EL PREGONERO

El pleno del Ayuntamiento de Gumiel de Izán, desde la aparición del último número de la revista "Nos Interesa", ha celebrado una sesión ordinaria, dos extraordinarias, y una extraordinaria urgente, de las que resaltamos los siguientes asuntos:

- Acuerdo para la concertación con Caja Burgos de dos préstamos de 66.325 y 26.925 euros y plazo de 10 años, para financiar la parte no subvencionada, de la ejecución de las obras de la Residencia y pavimentación de la zona deportiva, respectivamente. Dichos préstamos estaban previstos en el Presupuesto general del año 2002.
- Determinación de las fiestas locales de Gumiel de Izán para el año 2003. Examinado el calendario del año 2003, se designan los días 14 de agosto y 8 de septiembre como fiestas locales del municipio.
- Aprobación del pliego de condiciones y claúsulas administrativas para la subasta de dos parcelas propiedad del Ayuntamiento con una superficie aproximada de 52.600 m², conjuntamente con 9 propietarios que aportan otras 11 fincas quienes se han adherido a la referida subasta. El precio de salida es de 2,10 euros por metro cuadrado más 10,217 euros por cepa que exista en el terreno, precios que podrán ser mejorados al alza. La subasta se efectúa con el fin exclusivo de propiciar la instalación de Bodegas u otras actividades productivas.
- Solicitud de subvenciones de Planes Provinciales para el año 2003 para la ejecución de ampliación y modificación del alumbrado público (Carretera de Madrid hasta la Cooperativa del vino, calle Cantarranas, calle La Pedraja, San Juan, Camino de la Virgen, parque de Puentevilla y otros) así como para trasladar las oficinas del Ayuntamiento a la planta baja del edificio (en la actual sala de exposiciones) para mejorar su accesibilidad y ampliar las instalaciones. El presupuesto presentado para estas obras asciende a 83.336 euros.
- Solicitud de subvención al Plan Operativo Local para ampliación del actual depósito de agua desde 200.000 hasta 500.000 litros, así como para la creación de una red radial que rodee todo el

Estampa en el paisaje, vividores en la naturaleza, Observadores del medio, del madurar de las bayas, Del esplendor de las flores, de las plantas olorosas Del canto de las aves y el brotar de las primeras setas.

Pastores vocacionales, que de vida en blanco y negro, De chozas y oveja por sueldo, Han pasado a ser, Por su dedicación y capacidad a ganaderos, Y hoy pasean por el campo cientos y cientos de euros.

Dedicado a las familias FRUTOS.

Ma Carmen Martin Escolar

AL GATITO GRIS MÁS GUAPO DEL MUNDO

Gatito, iquién fuera tú! que siempre estás con tu amo que puedes jugar con él que descansas en sus brazos.

Gatito, iquién fuera tú! que le puedes dar un beso que le acaricias, mimoso, que le acaricias, travieso.

Gatito, iquién fuera tú! para vivir a su lado y quererle día a día con dulzura y con agrado.

Gatito, iquién fuera tú! a dónde fuíste a caer yo me alegro de tu suerte, porque te quiero como él.

Encarnación Pérez Sendino

El rincón poético

PASTORES POÉTICOS

Pastores vocacionales, que comienzan de zagales y acaban mayorales, reflejan almas tranquilas, primitivas, protectores del ganado al que defienden y estiman.

Hombres trabajadores con memoria y resistencia, inteligentes, preparados para patear el campo, dirigiendo sin agobio su manada ayudados por perros leales, apropiados.

Rabadanes, señores de los carneros, que con zurrón y cayado avanzan por rastrojeras, herbazales, montes o barbechos.

Pastores vocacionales, veterinarios ovinos, asistentes permanentes en los partos, conocedores sabios de su rebaño, ilusionados con las crías ante los primeros pasos.

La literatura pastoril les describe con acierto, reflejando su vida por el campo, su silencio y soledad en el páramo.

Pellico, botas, gorro, zamarra o manta Para el frío cortante y las heladas Ropa liviana en el verano y amplio sombrero de paja.

De las migas de pastor y sopas canas se ha pasado a hombres modernos, con alforjas y alimentos naturales, navaja cabritera y pan de hogaza, vino generoso, cecina, jamón o queso ovino y el agua de manantial en el camino. pueblo con un diámetro de 200 mm para la mejora del abastecimiento de aguas. El presupuesto total de la inversión asciende a 617.435 euros.

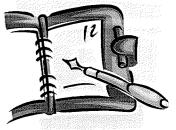
- Aprobación del Padrón Municipal de habitantes a 1 de enero de 2002, cifrándose en 610 personas.
- Aprobación de las certificaciones primera y segunda de la Residencia de la Tercera Edad "El Gomellano" por importes de 37.0081 y 65.628,48 euros, respectivamente.
- Adjudicación de la subasta de dos parcelas en Llano propiedad del Ayuntamiento junto a otros propietarios, por el precio de 2,12 euros/m² a la empresa Proyectos Vinícolas de España, S.A.

En el mismo periodo se han recibido comunicaciones, así como se han aprobado decretos, de los que resaltamos:

- Comunicación de la Excma. Diputación Provincial de Burgos, unidad de Cultura, acordando subvencionar a este Ayuntamiento con 650 euros, para la realización de las actividades de Teatro/Talleres, dentro de la Convocatoria de Ayudas a la Acción Cultural para Ayuntamientos 2002.
- Comunicación de la Junta de Castilla y León, Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural, sobre la tramitación del expediente de declaración de la Villa de Gumiel de Izán como Bien de Interés Cultural con la categoría de Conjunto Histórico, concediendo un plazo de audiencia de quince días para alegaciones.
- Resolución de la Alcaldía de fecha 12 de septiembre de 2002, procediendo a la contratación de la obra de urbanización de la calle La Tina y travesía Trasal, obras incluidas en los Planes Provinciales de 2002, con la empresa Construcciones y Excavaciones Salva, S.L.

ANUNCIOS

En los primeros días de diciembre se procederá a la lectura de los contadores de agua, lo que os comunicamos para que facilitéis el acceso, si no vais a estar, a través de algún vecino o familiar.



Crónicas del pueblo

GUMIEL. ESTA DE MODA

En los últimos meses, la aparición de Gumiel en los medios de prensa es continua, en el mes de mayo y como consecuencia de una visita de periodistas especializados de turismo, se publicaron dos artículos en la Revista de Viajes y Turismo altamente gratificantes (reproducimos copia en la página siguiente), en julio fue el Mercado Medieval el que acaparé el interés de la prensa (ver revista nº 65), en el mes de septiembre se publicó un artículo muy interesante sobre el Museo Gomellano en la Revista del Consejo Regulador de la Denominación de Ori-



qe

Herrera compromete su apoyo para recuperar el patrimonio gomellano

El presidente inauguró ayer la urbanización de un tramo de la Calle Real de Gumiel de Izán en la que la Fomento ha invertido 340.000 euros a través del programa Arquimilenios

Guía de Salud

HIERBAS Y REMEDIOS CASEROS

ZANAHORIA (Daucus sativus)

Planta de tallos pilosos y hojas recortadas. Flores: blancas, reunidas en umbelas. Multiplicación: por semillas, que deben de sembrarse de primavera a verano. Si dispone de una cama elevada siembre en febrero para recolectar en junio o julio.

Se siembra a pleno sol o en semisombra. Resiste bien el viento. Respecto de la tierra no es nada exigente y en cuento al riego no hay que dejar que se seque, pero tampoco hay que encharcar.

VIRTUDES DE LA ZANAHORIA

Anemia. Si se padece de anemia es muy bueno tomar todos los días 150 gr. de zanahorias crudas o 100 gr. de jugo.

Estómago. La zanahoria es muy recomendable para las personas que padecen del estómago.

Lactancia. Para aumentar la secreción láctea tomar una infusión de 30 gr. de semillas secas de zanahoria cultivada por litro de agua hirviendo.

Vista. Para mejorar la visión se aconseja beber dos tazas diarias del resultado de una decocción hecha con 50 gr. de raíz seca, en pedazos, por un litro de agua fría. Ponerla a hervir durante 15 minutos. Mantener en infusión 30 minutos.

Bronceado. Comer zanahorias crudas es un método sano y natural que ayuda a conseguir el tan deseado bronceado. Si se practica durante todo el año no tendrá esa piel blanca que tanto molesta a algunas personas.

Cutis. Para la limpieza de cutis puede elaborarse un tónico hecho con la mezcla del jugo fresco de zanahoria y el jugo de un pepino, a parties iguales. Pase un algodón impregnado en esta mezcla por el rostro y lo dejará limpio y resplandeciente. Este tónico tiene además la ventaja de servir para todo tipo de piel.

Pero sí, volviendo a la página web, tenemos web nueva, con una presentación y una trastienda bastante habitual en Internet para así no correr el riesgo de perdemos entre los entresijos digitales, esas cosas de los bits y los bytes e «icoñitos» como este :-), que dicen que es una cara sonriente y que para verla tienes que inclinar la cabeza... ¡Qué cosas! Pero la verdad es que estas moderneces están bien porque así cuando a uno le entre la murria por no estar en su pueblo siempre puede hacer un descanso en el trabajo —en todos los trabajos se fuma— y siempre que se tenga un ordenador y una conexión a Internet a mano, claro está, entrar a ver si hay novedades por la patria chica.

Se fueron los veraneantes y volvimos a la rutina de siempre. La vendimia nos regaló una palabra nueva, botrytis, y supimos enseguida lo que era cuando nos vimos obligados a dejar en la viña buena parte de los racimos que se deshacían, como si de polvo fueran, al mero contacto con el garillo.

A finales de octubre se inauguró oficialmente la nueva calle Real v volvimos a ocupar plana en los periódicos, la foto de Paco Santamaría del Diario de Burgos y el texto de Juan Carlos Ontoria, nos dieron una buena aproximación para los que ese día no estábamos en el pueblo, algo es algo y algunos con estas cosas nos conformamos.

Por los Santos, el pueblo se volvió a llenar de gente, aprovechando el puente unos llegaban a cazar y casi todos a poner un ramo de flores en la tumba de los abuelos... ¡El cementerio estaba precioso! Pero en ese puente de noviembre, el último coletazo del verano para algunos, se cerraron muchas puertas y las talanqueras y contraventanas



hicieron su aparición... «El pueblo —al decir de los que se quedan se queda vacío».

María del Carmen Ugarte García (Noviembre del 2002)

DESTINO

RECOMENDADO

Gastronomía, vinos y amplia oferta cultural son sólo algunos de sus muchas y variadas posibilidades

Ribera del Duero, visitaria es volver

Por Faustino Castilla

No es nuevo que viajeros de todo el mundo lleguen a la Ribera del Duero. Arévacos, cántabros y vascones ya vivían en estos pagos hace muchos siglos, para dejar paso posteriormente a los romanos que muy cerca del Duero, coman por Tiberio fundaron Clunia, ciudad que llegó a tener 30.000 habitantes

Hoy la Ribera del Duero -más de veinte siglos después- es uno de los más destacados destinos turísticos de la Comunidad de Castilla y león -la región de la Unión Europea de mayor superficie- que se extiende sobre tierras de Soria, Burgos y Valladolid, y que tiene en su gastronomía y sus famosos vinos, alguno de sus más destacados alicientes. Pero no debe olvidarse su enorme patrimonio artístico y cultural que asombra al viajero y que, de un ostracismo total a pasad a ser admirado por propios y extraños.

Arte v cultura

Se visita posteriormente una de las localidades más originales de la Ribera del Duero, donde Julián, su alcalde, muestra a los informadores la historia, y el arte de este portento cultural que es Guniel de Izán, poco conocido pero donde de la mano de su emprendedor edil, se han conseguido poner en marcha una cuidada oferta artística y se

están formalizando proyectos turísticos de gran envergadura.

Destaca en Gumiel de Izán su joyamuseo que es la Iglesia de Santa María. Pero una de las mejores decisiones que debe tomar el viaiero es pasear nor las sorprendentes y originales calles de este pueblo, situado junto a la autovia Madrid-Burgos y que asombrará al visitante por su historia y tradiciones

Una impresionante riqueza desonocida

El arte de Gumiel de Izán

l borde de la autovía de Madrid a Burgos y apenas a doce kilóme-A l'ortre de la autovia de mateix a rougos y apenas a core mona-tres de Aranda de Duera, se encuentra la pequeña población de Gumiel de Izán, villa que fuera sede de vicjos y antiguos linajes de los que permanecen huellas en sus edificaciones, en los escudos de algunas de sus fachadas y en la historia recogida en vetustos escritos conservados con celo en los archivos históricos y mimados y exhibidos con orgu llo por el ayuntamiento de la ciudad.

Gran futuro turístico cultural

Calles extrechas, flanqueadas por casas de arquitectura tradicional. rehabilitadas algunas de ellas para do-tar los vecinos de servicios asistenplaza Mayor donde se yergue orgu-llosa la Iglesia de la Asonción 100000

de Santa María, que, construi-da su fachada barroca en el si-glo XVII por los maestros Bartolomé de Herrera y Pedro Díaz, fue construida entre los siglos XV y XVI, conservando en su interior el impresionante reta-blo, del siglo XV y de autor anónimo, que hacen del templo un lugar especialmente intere-sante para ser visitado, no sólo por la bella riqueza de esta mag nífica muestra del arte gótico sino por las importantes selec-ciones de piezas de arte sacre que conserva en el interior de su sacristía. Destacables son los retablos de finales del S.XVI así como una magnifica talla de Cristo del S. XIII

Cuenta Gamiel de Izán con una activa vida cultural y que pronto cristalizará en un

se encuentra ligado a varios pueblos del contorno por la "Ruta del Vino -Affuente Rural" que cuenta con inte arquitectura tradicional y cuya Manciales o culturales, confloyen en la comunidad plantea una alternativa plaza Mayor donde se yergue orgu-

importante parque temático. Tambien



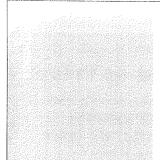
alentada por el ayuntamiento, El arte está presente en todos los rincones de Gumiel de Izan

36 viajes y tarismo

Impresionante muestra del arte y la historia que puede encontrase en Gumiel de Izán

Resumen de los reportajes aparecidos en el número 92 de la publicación especializada, Revista de Viajes Turismo, editada en mayo de 2002, después de su visita a Gumiel con un grupo de periodistas especializados de España, Europa y América.

gen (ver reproducción) y el 29 de octubre con motivo de la visita del Presidente de la Junta de Castilla y León para inaugurar la repavimentación de un tramo de la calle Real, volvimos a ocupar una parte importante de los diarios. Por cierto que en dicha visita, el Presidente, además de reconocer la sensibilidad que ha tenido Gumiel de Izán en la recuperación de su patrimonio, se comprometió ha seguir colaborando económicamente para culminar la repavimentación de la calle Real, remarcando que "tanto desde Fomento como desde Cultura hay una enorme sensibilidad con esta población".



El museo Gomellano



TEXTO

P. Izgulerdo

20 Ribera del Duero

La Spirota de Comtel de trên actergo un interestate museo secre

> a magnifica iglesia de la localidad. burgalesa de Gumiel de Izán alberga en su interior un interesante musesacro en ci que, dosde 1935, se han ido recopliando piezas artísticas de distintos épocas, en su mayoria pincedentes de erroltas e templos existentes en aldeas o poblados va desaparecidos de los abededores pei municipio, como Revilla, Freme No. Reveche y San Martin. El valor artistico de aigunas de las imágenes atrajo incluso. hace unos años a los organizadores de las Cdades del Hambre, prestigioses exposiciones de arte religioso que se han idocelebrando durante varios años en distintos ingares de la región castellano.

> Sitya er proportemplu parcountal de Gumel de Infre yu missee en si, destand do sobre todo in portada renacemtista y el retablo meyas, uno de los más importantes de gótico tardo en España, según rellira destrual transerdo en en guía de la filma de Cuerci, en pasa por el musea sacro, ubicado en la sociatía, no defraureas a los aforencias al aste.

Una de las imagenes más bellas es la talla remánica de la Virgen del Tremello, de la oscuela silense, que hus celeccionada come nava de interes cuara ser esmassic eo una de las adeinnes de las Edades, del Humbre, También fue escagido un San Juan Evangelista que, Junto a un Santo Cristo agonizante y una Virgen moada hace años, formatan parte de un bondo calvario ubirado al parecer en la emilia del Santo Cristo de Reveche.

Se conserva también una interesamie colección de tablas flamencas, procedentes del comento de San Pedro, al parece desaparecido tras la desamortización de Mendizábla. Algunas tueron robadas y aparecidon hare años en Barcciona, quaque ya no pudenon ne apperarse entensino en ciezas. Además se puede ver un exposado del siglo XVIII con un unió fesús, que estudo en el retablo mayor y que era sacado antiguamente en pracesión el Día de la Resurrección, as como diversos tátlas, como Santa Agueda, (gotica), San Antonio y San Astón.

En pria sala se puede admirar un grupo escultórico que refleia la Venida del Espáritu Santo y que también estuvo en circiable mayor, asi como un segrario del siglo XVII. Un San Antonio de Padha y un San Martin de Faura del siglo XVII. Un San Antonio del Padha y un San Martin de Faura del siglo XVII. Un Casa plantar tudad de de siglo revivacionista plateresco de principios del XVII y un Casa de la Salad de de Sanda de de siglo Regras interessantes, así como el altorreleve sobre la decamitación de San una Bautista, del siglo XVIII. porteneciente a un antiquo altra devanda o San Esterain

Ya en vitinas el musivo ofisce, por una parte, una colentíal de pequeñas inulgentes, una colentíal de pequeñas inulgentes, marias procesioneres, crusificas de interas y otros obtetos religioses de los siglos XVIII y XVIII, as como un currioso libro de los Sermones del Padre Cisuna, en erición latina de 1399 y una pecueña talla gótina de San Antomo Abad. En otra vitina se extilice una eciección de arsun os serendesta, destacando las cesulas, ternos y capas del siglo XVIII. Bordadas en ocia ser conservis perientamente. Al saís del masos mereco la pena figuras en una capacida de hacia de en una capacida de la capacida. Le defenda o el siglo XVII. Vel dels capillas platerescas de la sjecida, la del cristia que al decenda de se de la decenda, la del capacida de el capacida de la capacida de la capacida de la capacida de la secular silense resigio XVIII, y noce dentes también de los templos que antiquamente se obnatiban en el finos de la intendición de capacida las expuentes de los templos que antiquamente se obnatiban en el finos de la intendición de capacida de la secular silense resigio XVIII y noce dentes también de los templos que antiquamente se obnatiban en el finos de la intendición de capacida de la secular silense resigio XVIII y noce dentes también de los templos que antiquante de cumente el totro se

Artículo aparecido en la Revista del Consejo Regulador de la Denominación de Origen - septiembre 2002

Al llegar la noche pudimos ver la carretera más iluminada que años anteriores, con las nuevas calles, que conducen al polideportivo, convertidas en auténticos paseos bien iluminados por las nuevas farolas...; Y pensar que hace poco todo aquello era un camino estrecho lleno de basura por el que no se podía pasar!; Y pensar que no hace tanto que a orillas de esa carretera trillábamos y les pedíamos caramelés a los viajeros que paraban a sacar unas fotos de ese «tipismo»...! (Sí, Maruja, sí, algún día tendremos que hacer memoria sobra estas detallas an alamana de la carretera más iluminados por las nuevas farolas...; Y

ria sobre estos detalles en claroscuro de nuestra infancia que ahora nos vienen a la mente cuando paseamos por la carretera.)

Poco a poco, año a año, el pueblo va adquiriendo otra pinta... como esas fachadas y ese piso de la calle Real, en el que seamos sinceros, ya podían haber puesto un poco más esmero porque más de uno va a atopinar sin querer, si no es que ha atopinado ya. Pero bonito, no vamos a decir lo contrario, queda bonito, y llevamos camino de convertirnos en una Covarrubias, a la que tanto envidiábamos por esas razones hace unos años.

Volviendo al polideportivo parece que va quedando algo menos para la tan ansiada piscina, lo importante es no pararse y parece que ni el Ayuntamiento se para ni los gomellanos se paran, como si hubiéramos cogido carrerilla y todavía nos ha de durar el impulso.



Arrancaron las fiestas y recuerdo haber oído el pregón de Emiliana al abrigo de la iglesia y de un paraguas, recuerdo los papeles volando y recuerdo, y en esto coincido con Josebaizan y compañía, tertulianos de la nueva página web de Gumiel, en lo malas que son las orquestas que nos animan durante las fiestas. ¡Ni para viejos ni para jóvenes!, pero la verdad es que

las fiestas nos van resultando a algunos demasiado largas, el cuerpo ya no aguanta tanto día de fiesta seguido, porque entre medias andamos celebrando el haber cumplido una quinta más.



nó en dejar mal a ese refrán que dictamina que «muchos cocineros echan a perder el guiso», y unas cuantas manos, a cual más experta, se pusieron manos a la obra, nunca mejor dicho, para sacar adelante un exquisito potaje de garbanzos, del que a más de uno he oído hacerse lenguas a lo largo del verano, un estofado de venado con guarnición y unas natillas caseras, que no las mejoraban nuestras abuelas.

Atrás quedaron las preocupaciones para que todo saliera bien, para que no se nos estropeara la comida —ya sabemos que los calores de julio no son buenos para los condumios multitudinarios—, el mimo con el que se trataron las natillas cubriéndolas con el plastiquito y atándolas con la gomita, que ya sabemos que no es muy medieval, pero es higiénico y es que en estas recreaciones de otros tiempos siempre es preciso sacrificar algo. Ya lo dijo una periodista que andaba por allí: «¿dais cubiertos?, porque si hay que comer con las manos como en ... [aquí el nombre de cierto pueblo omitido por consideración a la gente que trabaja con ganas], sale uno todo pringado». En fin, más cenas que hubiéramos preparado, más cenas que habríamos servido, pero en todo tiene que haber un límite, el límite del espacio, de cazuelas, de cocinas..., porque de manos parece que de momento no andamos faltos. Y es que si hacemos estas cosas, como nos dilimos en la merienda de después, es porque nos lo pasamos estupendamente, y estamos dispuestos à seguir, a probar cosas nuevas y a mejorar..., todo ello mientras el cuerpo aguante y con permiso de la Autoridad competente, naturalmente.

Atrás quedó el mes de julio y las tardes de coger cerezas... y comenzó agosto y con agosto la mayoría de los veraneantes... Llegaron las colas interminables en la pescadería y en las tiendas, llegaron los apretujones a los bares y las largas esperas para el asunto de la parcelaria. Comenzamos a ver cómo las calles se llenaban de nuestros hijos a la búsqueda de una «peña» donde poder reunirse en fiestas, cómo empezaban a limpiar los corrales y mover trastos de un lado para otro... y el bullicio a deshoras, y los vasos de plástico y las botellas por el suelo, que todo hay que decirlo...



miel de lzán es una de las dos localidades hugadesse que enten este año al Premio Regional de Turismo en que de las dos localidades hugadesse que enten este año al Premio Regional de Turismo en que enten este año al Premio Regional de Turismo en que enten este año al Regional de Turismo en que enten este afora en que e

Ocho municipios de la comunidad optan al «trono» turístico regional

Las localidades burgalesas de Gumiel de Izán y Rabanera del Pinar son dos de las ocho candidatas a los más de 60.000 euros que la Junta concede como premio al ganador

 Las medidas para la mejora del medio ambiente, la promoción, el cuidado del entorno urbano y el incremento de infraestructuras turísticas son los principales criterios.

ESTHER NELA (ICAL) / VALLADOLIO 60.202 euros. Esta es la recompensa que ofrece la Junta a la localidad que más haya contribuido durante este año al crecimiento de la actividad furistica. El Premio Regional de Turismo en esta caregoría se lo disputan en esta edición ocho entidades locales – Ávila carrece de candidatura-, que ya pasaron la primera criba entre los presentados en cada provincia.

La Comisión del Cónsejo de Turismo de Castilla y León se reune hoy para analizar las candidaturas provinciales y elevar al consejero de Industria la delhoración. Este jurado valorará las aportaciones en favor del turismo y de la imagen de la Comunidad. Entre otras, tendrá en cuenta las medidas para la mejora del medio ambiente, las actuaciones que destaquen por la mejora del entorno urbano, la promoción desarrollada y el incremento de infraestructuras turísticas.

Responsables de todas las localidades se muestran rotundos al aseverar que sus pueblos reúnen los méritos suficientes para ser mereccidoras de este reconocimiento. Sin embargo, sólo una será la ganadora de este galardón.

AGUILAR DE CAMPOO. La palentina capital de las galletas no es novata en reconocimientos a la labor turística. El ayuntamiento ya fue distinguido en 1995 con el Premio «Go de Turismo. Las obras de mejora del entorno urbano, como la iluminación del castillo y de la ermita románica de Santa Cecília, son algunas de las alegaciones presentadas por esta entidad local.

RIOFRÍO DE ALISTE (ZAMORA). Riofrío de Aliste lleva a cabo en la actualidad el Proyecto de Desarrollo Local Integral «Tradición Viva» a través de iniciativas de de-

sarrollo local para promover el desarrollo económico de la zona.

CIUDAD RODRIGO. La localidad salmantina está considerada por sus competidores como uno de los rivales más fuertes. Y no es para menos. Esta localidad, que será sede de Las Edades del Hombre en 2006, apuesta por el turismo cultural interior de calidad, del que son buen exponente el Festival Regional de Teatro o el Carnaval del Toro, de Interés Turístico.

COCA (SEGOVIA). Este es el cuarto año que Coca es mencionada en Segovia para este premio regional. El máximo responsable del Ayuntamiento, Juan Carlos Álvarez, entiende el turismo como un «diamante en bruto» en esta población de 2,000 habitantes. Una de las actuaciones más novedosas fue el embellecimiento de la localidad con jardines y viveros gigan-

DIPUTACIÓN Y AYUNTAMIEN-TO DE VALLADOLID. SE la única candidatura de una capital de la región y sus méritos son algo distintos a los del resto de localidades. Su labor en la promoción turistica se distingue por los esfuerzos de coordinación que se han desarrollado entre distintos colectivos de la ciudad como la Asociación de Hostelería, la Cámara de Comercio, la Diputación Provincial y la Universidad, entre otros.

ALMAZÁN (SORIA). La restauración de la vieja estación de la Dehesa, la creación del Centro de Turismo Rural Accesible para personas con movilidad reducida, el proyecto de recuperación de las márgenes del fró Duero y la Cañada Oriental Soriana son algunas de las alteraciones presentadas.

BEMBIGRE (LEÓN). El alcalde de esta localidad minera, Jaime González, llama la atención sobre el Festival Nacional de Exaltación del Fostillo, declarada de Intredes Turístico Regional, como uno de los referentes para el turismo de interior, así como su Museo Municipal, que alberga objetos relacionados con las tradiciones.

Gumiel de Izán y Rabanera del Pinar

El alcalde de Cumiel de Izán, Julián Molero, explica que los méritos de su pueblo sólo pueden entenderse valorando el trabajo realizado durante muchos años. En esta localidad de la Ribera de Duero, que presenta su candidatura conjuntamente con Rabanera del Pinar, se desarrolla cada dos años una curiosa inicitativa bajo el futilo «Mejoremos nuestro pueblo», un concurso que premia al gomellano que más embellezca la fachada de su propia vivienda.

Uno de los atractivos de Gumiel de Izán es la iglesia de Santa Maria, declarada Bien de Interés Cultural, cuyo retablo está considerado como uno de los tres mejores de su época (finales siglo XV). Del museo de esta «ipor desconocida» cinco piezas formaron parte de las exposiciones de Las Eddese del Hombre.

La localidad tiene 625 habitantes y recibe entre 8.000 y 10.000 visitantes al año.

En caso de ganar este premio, el primer edil señala que destinarán la aportación económica a seguir trabajando en proyectos, como rehabilitar una vivienda de más de 200 años de antigüedad para convertirla en casa-museo. ICAL

Todo ello nos lleva a la frase que inicia este artículo "Gumiel, está de moda", pero me pregunto, ¿es moda, o es el justo premio al esfuerzo que desde hace varios años Ayuntamiento y vecinos estamos realizando para recuperar nuestro impresionante patrimonio histórico?.

Yo esa pregunta ya hace tiempo que me la he contestado, quien parece que no lo ha hecho son los responsables de la concesión del Premio Regional de Turismo, al que aspirábamos este año por segunda vez. Y no me sabe mal porque no nos lo hayan dado, sino porque ha ido a parar al Ayuntamiento de Valladolid conjuntamente con la Diputación de Valladolid. Las diferencias entre ellos y nosotros son abismales, no pueden concursar en el mismo premio poblaciones de tan diferente tamaño. La verdad, de no venir a Gumiel, hubiera preferido que el galardón hubiera ido a parar a otras poblaciones con las que concursábamos como Ciudad Rodrigo (Salamanca), Coca (Segovia) o Aguilar de Campoo (Palencia).

En cualquier caso, el próximo año volveremos a estar ahí, optando nuevamente al TRONO turístico regional. Merecimientos no nos faltan y ánimos tampoco.

Julián Molero

CONCIERTOS EN LA PEÑA

El pasado 18 de octubre actuó en La Peña, CIRCODELIA, formación madrileña que rinde un homenaje a la era del glam e influenciada por los Rolling Stones. En candelero en los últimos tiempos con el tema "Las chicas de las canciones", ofrecieron un concierto interesante.

El día 2 de noviembre, cambio de tercio musical, con la actuación del



esta noche en Gumiel de tzán.

grupo de música heavy, SARATOGA, formación con 6 CD's en su haber y que nos ofreció un concierto potente musicalmente, pero lleno de matices en sus letras.

Julián Molero



la localidad de Gumiel de Izán.

(京)

La tarde se desvaneció en un suspiro. Partidas de cartas interminables, sobremesas amenas recordando comidas a la carrera o pasadas por agua, partidos de fútbol en el rastrojo –menos mal que el perro de Agustín pincho el balón, puesto que aquello pudo acabar en tragedia, ja, ja, ja...-. Tod@s está-

bamos muy a gusto disfrutando de un placer privado durante toda una vida. No nos dimos cuenta y el telón se echó. Fue una lástima, puesto que a muchos nos supo a poco. Estoy convencido de que si alguna peña se hubiera liado la manta para haber prolongado el gozo en la oscuridad, seguro que otros les hubiésemos secundado.

El regreso al pueblo fue una amalgama de sensaciones contradictorias, pero la experiencia había merecido la pena. En el baile, durante la traca final de fiestas, no se hablaba de otra cosa. El cambio ha sido todo un éxito. Ahora le toca el turno al boca a boca para que en el 2003 seamos muchos más. Y si la zona de arbolado pudiera ser ampliada para un mejor disfrute de la concurrencia, aún mejor. Consistorio, aquí se suma una nueva tarea a las muchas que tiene que afrontar antes del verano de 2003.

En cuanto a San Antonio, que al ser el pistoletazo oficial del veranillo de Gumiel será más intenso si cabe, estoy deseoso de que llegue. Ya he empezado a contar los días que faltan. Y eso que los pormenores para que se produjese la permuta al sábado fueron "extraños". Mejor no removerlo, puesto que lo verdaderamente importante es que LO HEMOS CONSEGUIDO.

Fdo.: César Presto González Correo electrónico: cesar@arasti.com

Y se pasó el verano...

Parece que fue ayer cuando hicimos la primera reunión para preparar el mercado medieval..., parece que fue ayer y sin embargo, ya empieza todo a desdibujarse. Parece que fue ayer cuando alguien se empe-

representación de l@s integrantes de nuestra peña también. De hecho, la respuesta fue amplia. Jamás habíamos acudido tantos. El día anterior se respiraba un ambiente muy diferente al de años anteriores. Tod@s teníamos un cosquilleo muy agradable. Se nos notaba una predisposición total para disfrutar de un hecho histórico. Queríamos olvidarnos de los malos tragos pasados en ediciones pretéritas. Se estaba gestando un contexto propicio para degustar un Santo Cristo pletórico, sin estrecheces ni miramientos.

Y llegó el gran día. El sol quiso ser ese aliado maravilloso que nunca debe faltar en una celebración de estas características. Estaba ahí, vigilante, lustroso, pero sin ofender. <u>L@s</u> componentes de las diferentes cuadrillas se habían levantado con un ánimo brillante. Sus rostros les delataban de manera inconfundible. Tenían vibraciones idénticas a las nuestras. En la panadería, en la gasolinera, en las puertas de las peñas durante la carga de los instrumentos imprescindibles para gozar de una jornada campestre, los chistes, las bromas, todo presagiaba un día inolvidable. Nosotros, como siempre, vivimos y saboreamos esos gratos instantes como preludio de lo que vendría después. Fue un aperitivo muy dulce. Poco a poco nos fuimos concentrando todos en la sede social dispuestos a gozar de un momento largamente esperado. Una vez más se hace bueno el dicho popular de que nunca hay que perder la esperanza.

Arrivamos sin problemas a la chopera del Cristo. Dispusimos el tenderete y la sintonía con todos los que nos habían precedido era absoluta. Carcajadas, baciles, comentarios; vamos, como siempre, pero totalmente diferente. No existía la invisible presión del reloj de años atrás. Ese marti-



rio que acongojaba y no te permitía inhalar todos los aromas que se producen en situaciones como ésta. El tiempo se había detenido para la concurrencia. Y eso era bueno. Por cierto, creo, y no fui el único, que allí nos habíamos congregado más romeros que en ocasiones anteriores. Incluso este hecho hizo que la ciudadanía se lo tomase con mesura y así dar en los morros a los agoreros apocalípticos.

LA MANCOMUNIDAD, CRECE

En la última sesión del Comité Directivo de la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluente Rural, se tomaron varias decisiones que afectan directamente al aumento de servicios ofertados, a saber:

- Aprobación de las bases para la contratación por un periodo de un año de un empleado para turismo, subvencionado al 80% por la Junta de Castilla y león.
- Contratación de un empleado, hasta fin de obra, para terminar la señalización de las rutas de senderismo de los siete municipios que conformamos la Mancomunidad.
- Aprobación de las bases para la contratación de un arquitecto asesor en temas urbanísticos para dar servicio a todos los municipios.



NUEVO PROYECTO DE DESARROLLO

Después de 7 años de trabajar codo con codo, la que hasta ahora era nuestra



Agente de Empleo y Desarrollo, Mª Jesús Arranz Mencía, por motivos profesionales ha dejado la Mancomunidad para incorporarse como Secretaria en Sotillo de la Ribera. Desde aquí nuestro agradecimiento por el trabajo desempeñado así como nuestra felicitación y el deseo de que tenga muchos éxitos en su nueva andadura.

Aunque en las próximas fechas seguirá colaborando con nosotros, se tomó la decisión de presentar un nuevo proyecto de desarrollo por un periodo de 4 años para optar a la subvención prevista para efectuar una nueva contratación de Agente de Empleo y Desarrollo, figura fundamental para el funcionamiento de la Mancomunidad.

Julián Molero

Es pueblo, ayer

ICONOGRAFÍA NAVIDEÑA EN LA IGLESIA DE GUMIEL

La iglesia de Gumiel de Izán respira por doquier el ambiente navideño, los misterios litúrgicos que celebra la Iglesia en el ciclo de Navidad. Diversas escenas bíblicas están presentes en sus retablos y no falta por estas fechas su tradicional belén en la capilla de S. Miguel, donde se refleja la ilusión de niños y mayores en las escenas cotidianas de la vida real. La mayor parte de los artistas de todos los tiempos pintan las escenas de la Navidad en ambientes mágicos y casi de país de fábula, pero alguno que plasma y sitúa su belén en el ambiente de una época determinada cobrando de esta manera esa sencillez que los evangelistas dan a la narración evangélica. ¿Cómo es el belén de Gumiel? Sería interesante que lo diesen a conocer en algún número de NOS INTERESA. Informativo de Gumiel de Izán.

En las siguientes líneas recogemos el conjunto de representaciones artísticas relativas a la **Navidad** en la iglesia de Gumiel, que son una serie de escenas donde se representan los acontecimientos bíblicos de la infancia de Jesús: *Nacimiento, Circuncisión, Epifanía, Presentación en el Templo, Adoración de los Reyes Magos, Huida a Egipto*.

La Navidad, por antonomasia, es la Natividad o nacimiento de Jesucristo, cuya celebración es el 25 de diciembre. La iglesia no celebra el nacimiento temporal de los Santos a este mundo, sino su nacimiento para el cielo, o sea el día de su muerte, al que llaman dies natalis o nacimiento, porque nacen a una vida que no conoce la muerte. Sin embargo, hay dos excepciones, además del Nacimiento de Jesucristo: La Natividad de la Virgen María, 8 de septiembre, en cuya festividad la Iglesia expresa tan bellos sentimientos como los expresados en esta antifona del Breviario: Oh Virgen y Madre de Dios, vuestro nacimiento trajo al mundo gran alegría, porque de Vos nació el Sol de Justicia. Cristo, Dios nuestro; el que nos libró de la maldición, y nos llenó de bendició~ nes, y confundió la muerte al darnos la vida eterna. Y el Nacimiento temporal de san Juan Bautista, 24 de junio, de quien dijo Jesús: En verdad os digo que, entre los nacidos de mujer, no ha existido uno mayor que Juan Bautista. Pero el más pequeño en el reino de los cielos es mayor que él (Mt 11, 11; Lc 7, 28). La iglesia celebra también el día de la muerte de san Juan Bautista, 29 de agosto, día de su degollación con ocasión de un baile, en el que danzó la hija de la cruel y deshonesta Herodías (Mc. 6, 17-29).

El tiempo de Navidad es tiempo de alegría. La iglesia usa en este tiempo los ornamentos de color blanco, que denota alegría, exultación y pureza. Nos recuerda la Iglesia el Nacimiento de Jesús, tan esperado desde el principio del mundo. Es tiempo de luz, de celestiales resplandores, que ilumina a todo

GUMIEL EN MARCHA

En este apartado, publicaremos todas las notas, artículos y reportajes de Asociaciones, grupos o personas, con carácter cultural o social. PORQUE GUMIEL ESTÁ EN MARCHA.

UNAS SENSACIONES LARGAMENTE ESPERADAS

Los primeros compases de este nuevo milenio están siendo muy gratos para el pueblo de Gumiel de Izán. Por lo menos así pensamos algun@s de l@s que somos asiduos a esta preciosa localidad ribereña. Sí, porque todo aquél que nos visita no para de lanzar loas hacia lo bonita que está y las maravillas que encierra en su interior. Sus calles, casas, ermitas, iglesia y demás elementos ornamentales no hacen más que hacer justicia a una realidad gratamente palpable. Pero bueno, ésta no es la vereda que me ha hecho regresar, una vez más, a estas páginas de "Nos Interesa".

A los innumerables acontecimientos acaecidos durante los últimos compases del siglo pasado, y que han provocado un nuevo amanecer en nuestra villa real, ahora hay que añadir dos más que han tenido lugar en el transcurso de este año. El primero, la celebración de la ro-

mería del Santo Cristo de Reveche en sábado. Y la segunda, continuando el camino marcado por la cita anterior, se ha acordado que la otra gran romería gomellana, la de San Antonio, también se podrá disfrutar en sábado. Eso sí, habrá que esperar hasta el próximo ejercicio. ¡POR FIN¡ Cuantas charlas de taberna despotricando contra estos absurdos anacronismos y ya son historia. Menos mal. Ya tengo ganas de que llegue San Antonio.



El pasado día 14 de septiembre lo viví de una manera especial. Toda la semana, la primera tras el regreso vacacional, no pensaba en otra cosa. Tenía muchas ganas de que llegase la fecha mágica. Una nutrida

MEDIO AMBIENTE

COMO SE ENFRENTA EUROPA AL DETERIORO AMBIENTAL LAS MEJORES LEYES VERDES (4)

5. EVITAR Y REDUCIR LA CONTAMINACIÓN Las actividades contaminantes pagan, las limpias ganan



Los efectos sobre la naturaleza de las emisiones contaminantes son bien conocidos, y a estos se suman las consecuencias sobre la salud humana. Para empezar a reducir el riesgo, tiene que salir más caro contaminar que producir sin contaminar.

 Los países más avanzados quieren aplicar a rajatabla el principio "quien contamina paga" con dos objetivos: disuadir a los contaminantes y obtener dinero para compensar el daño en lo posible.



 El parlamento francés aprobó hace más de dos años imponer una ecotasa a las actividades contaminantes de industriales y particulares. En cambio

minantes de industriales y particulares. En cambio, las actividades verdes son premiadas con reducciones en el IVA.

 Suecia ha establecido un plazo para la eliminación del PVC, una de las principales fuentes de emisión de dioxinas a la atmósfera tras su incineración.

 Francia eliminará las subvenciones que favorecen el consumo de gasoil, limitará la emisión de dióxido de carbono de los coches a 140 g/km y hora a partir de 2008 e invertirá en la investigación en vehículos híbridos (motor convencional y eléctrico).



- En España no hay ecotasas, a excepción de Baleares y está recurrida por el gobierno, y no se ha desarrollado la prometida ley de responsabilidad ambiental, que obligaría a los causantes de desastres ambientales a pagar la limpieza y recuperación de las zonas afectadas.
- El Gobierno no ha aplicado la Directiva de 1996 sobre prevención y control integrados de la contaminación, cuyo plazo de transposición finalizó en octubre de 1999. Esta norma exige analizar los efectos conjuntos que ciertas instalaciones industriales con gran potencial contaminante pueden producir en el aire, en el agua y en el suelo antes de que empiecen a funcionar.

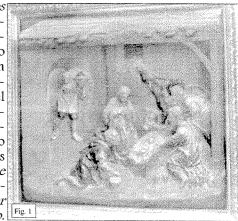
hombre venido a este mundo. Y los **focos de esta luz** son las principales fiestas que en este tiempo se nos recuerdan: El Nacimiento de Jesús, la Circuncisión, la Epifanía, la Sagrada Familia, el Bautismo de Jesús y la Purificación. Veamos que focos de luz están plasmados o tallados en los retablos de la iglesia gomellana de Santa María.

Capilla del Rosario

En el retablo de la capilla del Rosario se puede contemplar *cuatro pequeños altorrelieves* colocados en los laterales con las escenas de la *Adoración de los Pastores*, la *Circuncisión*, la *Adoración de los Reyes* y la *Huida a Egipto*. Tienen un realismo y perfección admirables, sobre todo los dos inferiores. Son dos pequeñas obras maestras por su movimiento y naturalidad¹.

Adoración de los Pastores

El altorrelieve de la Adoración de los pastores (fig. 1) conmueve la espontaneidad y sencillez de los protagonistas, donde el artista ha sabido plasmar su espíritu de observación popular, v. Gr., escena de S. José retirando un poco la cabeza del buey, el asno comiendo, el pastorcillo llevando el cordero a las espaldas... La escena nos recuerda el acontecimiento que nos narra el evangelista S. Lucas (Lc 2, 8-20): "Así que los ángeles se fueron al cielo, se dijeron los pastores unos a otros: Vamos a Belén a ver esto que el Señor nos ha anunciado."



Fueron con presteza y encontraron a María, a José y al Niño acostado en un pesebre".

El pasaje evangélico de los pastores no es simplemente una anécdota curiosa. El evangelista San Lucas no se limita a dar sólo los datos esenciales, como ocurre en el pasaje del nacimiento de Cristo, sino que pone color y detallismo en su pluma. Lucas abandona el simple papel de cronista y adopta el de **teólogo**, y que, mucho más allá de las cosas que cuenta, importa la visión de Cristo que esos hechos encierran. Por eso todas y cada una de sus palabras se llenan de citas del Antiguo Testamento, de intencionadas alusiones. Tendremos que leer este párrafo a dos luces: el cuadro pastoril de aires realistas y las profundas vivencias que esas ideas despertaban en la primera comunidad cristiana en la que Lucas vivió y para la que escribió.

El texto evangélico dice mucho más de lo que aparenta. El evangelista parte de una idea base: el recién nacido es el Mesías descendiente de David que es-

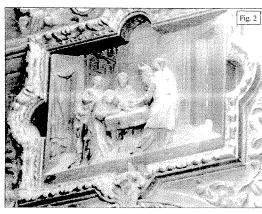
taba profetizado. Si recuerda esta escena de los pastores es porque ve en ella la ocasión de explicar esta verdad. Subraya por dos veces que Belén es la ciudad de David. Recuerda que David ejercía oficio de pastor (1 Sam 16, 1-3) y que la imagen del pastor la usaba el profeta Miqueas -pastoreará su rebaño con el poder de Yahvé- en el famoso texto que anunciaba que el Mesías nacería en Belén. También las palabras que los ángeles dirigen a los pastores son un empedrado de citas mesiánicas. La idea de anunciar un gozo era típica en Isaías para hablar de la venida del Esperado. La frase para todo el pueblo, que subraya el carácter público del acontecimiento que se anuncia, es igualmente típica del Antiguo Testamento. La misma palabra "hoy" la usa siempre el Nuevo Testamento -hoy estarás conmigo en el paraíso- para hablar del triunfo del Salvador. Más notable es aún la frase en que se habla del Mesías Señor. En el Antiguo Testamento era más frecuente la frase el ungido del Señor (aunque la fórmula Mesías Señor se encuentra literalmente en Lamentaciones 4, 20), pero en las primeras comunidades cristianas la frase Mesías Señor cristalizó pronto como denominación de Jesús.

Circuncisión

Dos líneas dedica San Lucas a la escena que sigue al nacimiento. Y los demás evangelistas ni la citan². Y, sin embargo, ocurren en ella dos hechos importante: la circuncisión y la imposición del nombre de Jesús. Y añade un dato simbólico emotivo: el pequeño derrama su primera sangre.

Cuando se hubieron cumplido los ochos días para circuncidar al Niño, le dieron el nombre de Jesús, impuesto por el ángel antes de ser concebido en el seno (Lc. 2, 21-22).

Más importancia le han dado los artistas, que la han plasmado cientos de veces, pero mezclada, en muchos casos, con la escena de la purificación de María –sucedida un mes más tarde, en realidad-, de donde puede que venga la confusión que muchos cristianos tienen entre ambos momentos de la vida de Cristo.



La escena de la Circuncisión (fig. 2) del altorrelieve de la capilla del Rosario está enmarcada en una estancia idílica y hermosa. La tradición artística cristiana ha situado siempre la escena en un templo decorado, que en nuestro altorrelieve le dan majestuosidad los cortinajes. La tradición poética se inclina a colocar la circuncisión en la sinagoga o el templo, porque el pesebre no era lugar digno.

Por otra parte, si observamos diversas fotografías, nos daremos cuenta que la situación o colocación del relieve del **Nacimiento de María**¹¹ ha sido siempre el centro del piso bajo, aunque estuvo colocado transitoriamente en el centro del banco del retablo después de la exposición *María*, *Peregrina de la fe*¹² en 1988.

Pedro Ontoria Oquillas

NOTAS.:

- P. ONTORIA OQUILLAS, La iglesia de Santa Maria de Gumiel de Izán. En "Boletín de la Institución Fernán González", Núm. 205 (Burgos 1985) pp. 86-87.
- (2) Sin embargo, El Evangelio árabe de la infuncia narra así la circuncisión: Y al llegar el tiempo de la circuncisión, esto es, el dia octavo, el niño hubo de someterse a esta prescripción de la Ley. La ceremonia tuvo lugar en la misma cueva. Y sucedió que la anciana hebrea tomó la partecita de piel circuncidada folros dicen que fue el cordon umbilical) y la introdujo en una redomita de baisamo añejo de nardo. Tenía ella un hijo perfumista y se la entregó, haciéndole con todo encarecimiento esta recomendación: "Ten sumo cuidado de no vender a nadie esta redoma de ungüento de nardo, por más que le ofrezean por ella hasta trescientos denarios". Y ésta es aquella redoma que compró María, la pecadora, y que derramó sobre la cabeza y pies de Nuestro Señor Jesucristo, enjugándolos luego con sus propios cabellos. Aurelio de Santos Otero, Los Evangelios Apócrifos. Edición crítica y bilingüe. BAC. Madrid 1993 rão. 305.
- Los Evangelios Ápócrifos. Edición crítica y bilingüe. BAC, Madrid 1993 pág. 305.

 [3] El testimonial artículo, aparecido en NOS INTERESA nº 55, nos hace evocar la salutación del salmista a Jerusalén desde tierras gomellanas: Jerusalén, edificada como ciudad./bien unida y compacta;/adonde suben las tribus./las tribus de Yahvé,/según la norma dada a Israel/para celebrar el nombre de Yahvé./Alli se alzan los tronos del juicio/Los tronos de la casa de David./jRogad por la paz de Jerusalén!/jVran en paz los que te aman!, (Fs. 122). Salen de nuestros labios los versos nostálgicos de los desterrados junto a los rios de Babilonia y llorando acordándose de Sión. (Fs. 137): Si yo me olvidara de ti, Jerusalén,/Olvidada sea mi diestra./Péguese mi lengua al paladar/Si no me acordara de ti,/Si no pusiera a Jerusalén por encima de mi alegria.//Cumiel de Izán ha colaborado con sus linosnas para los Santos Lugares de Jerusalén cuando eran enviadas por España a Tierra Santa. (Boletin Oficial del Obispudo de Cosma. Año XLI, 30 de agosto de 1900, núm. 16 pág. 256. S. GINER GUERRI, En la Tierra de Dios. Crónica de un viaje. BAC Popular 112, Madrid 1995 pp. 31-35). Cuando se brinde la ocasión trataremos del intrigante tema de Judios, judeoconversos y judaizantes de Gumiel de Izán.
- (4) ARANDA SIGLO XXI. Diciembre 1999 página 7.
- (5) P. ANDRÉS GONZÁLEZ, En torno a la iconografía gótica en la Riberia del Duero: iconografía gomellense a finales del medievo. En: "Biblioteca. Estudio e Investigación", núm 17 (Aranda de Duero 2002) pp. 293-314.
- (6) ARANDA SIGLO XXI. Diciembre 2001 página 6.
- (7) P. ANDRÉS GONZÁLEZ, Art. Cit., pág. 307 nota 55.
 - El artículo debe ser una sintesis de la Memoria final de los trabajos de conservación y restauración del retablo mayor de la iglesia de la Asunción en Gumiel de Hizán. Burgos, 1997-1998. Junta de Castilla y León. Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural, exp. Burgos. Bienes Muebles BU-288 (BM.BU-1-97) por Guadalupe MENDOZA. Del artículo, Retablo Mayor de la Iglesia de la Asunción, aparecido en la revista Reparación y Restauración, R & R, cuyo texto es de Guadalupe Mendoza y Antonio Mayoral, conviene analizar lo referente a la hornacina central de la predela, la talla de Santa Maria y el relieve de los Apóstoles. Dan por supuesto, sin argumentación alguna, que la hornacina central de la predela "era en su origen de pequeño tamaño". ¿De qué tamaño? ¿Como lo demuestran? A simple vista y observando diversas fotos antiguas, esta hornacina siempre ha tenido las mismas dimensiones y su tamaño está en proporción con las hornacinas de los evangelistas. Por otra parte, su anchura es igual a la de las otras tres hornacinas de la calle central, es decir, Nacimiento, Asunción y Coronación de la Virgen, guardando perfecta armonía. Sus dimensiones son adecuadas para el relieve de los Apóstoles, que, sin embargo, se retiró porque no correspondia a este retablo. ¿Cómo demuestran o han demostrado que este relieve no correspondía al retablo? La madera y la hechura son diferentes al resto del retablo? ¿Como son las esculturas de Santa Águeda y San Antón, retiradas con anterioridad del retablo? Es imposible que pudiera ser realizado en la restauración de 1962, ya que aparece en fotografías anteriores. ¿No seria este relieve el cierre o broche final del retablo? Han hecho uso de la ayuda de la analítica en el relieve de los Apóstoles, santa Águeda y san Antón? El relieve de los Apóstoles ¿no tiene la misma policromía que el resto del retablo? ¿No es del mismo estilo y época? Da la impresión que los restauradores parten con la idea fija de colocar "la talla de Santa María" en la hornacina central de la predela. Afirman que "nunca se talló una imagen para el retablo", argumentando que existía ésta y aducen el único argumento de la policromia para afirmar su pertenencia al primitivo retablo, ya que por su estilo y tamaño desentona en el conjunto. Pero, ¿la talla de Santa María ocupó alguna vez la hornacina central de la predela? Habría que demostrarlo. Sin embargo, sí que ha ocupado otras hornacinas más acordes a su tamaño, como podemos observar en diversas fotografías (Véase La iglesia de Santa María, art. Cit., pág. 191, nota 95). La talla de Santa María, la Virgeneita que denomina el decreto de declaración de monumento nacional y que tal vez sea la primitiva Virgen del Río, estuvo colocada en el nicho o doselete de la contracalle adjunta al evangelista san Lucas. En la restauración de 1962 se retiró a la sacristía-museo y, posteriormente, fue colocada en el ostensorio que retiró don Eutimio. El ajetreo de cambios sufrido por la Virgencita me hace recordar los interrogantes que hacía en otra ocasión. ¿Tiene sentido la colocación de la virgeneita gótica muy anterior, del siglo XIII, en la hornacina central de la predela o banco del retablo dos siglos posterior? ¿Sus dimensiones son las apropiadas? La advocación del retablo ¿no está dedicado al Nacimiento, Asunción y Coronación de Santa María? La entronización de la Virgencita uno induce a pensar que el retablo está bajo su advocación? Y equé advocación tendría si la virgencita, prácticamente, es anónima?
- (9) Alguna de estas fotos ha sido publicada por F. Palacios Madrid, Gumiel de Izán escuela primaria de Santo Domingo de Guzmán. En "Boletín de la Institución Fernán González" núm 133 (1955) pág. 876.
- (10) F. PALACIOS MADRID, Breve descripción de la iglesia de Santa Maria, de la villa de Gumiel de Izán. En: "Boletín de la Institución Fernán González" núm. 100 (Burgos 1947) pág. 486. Véase también NOS NTERESA №59 (julio-2001) p. 21
- (11) P. ANDRÉS GONZÁLEZ, Art. Cit., pág. 307
 - 2) ARZOBISPADO DE BURGOS, Marta, peregrina de la fe. Exposición de arte sacro. Artes Gráficas Santiago Rodríguez, Burgos 1988 pág. 33

La escena del relieve de la *Presentación en el templo* del retablo gomellano hace alusión a la ceremonia de los dos preceptos de la ley de Moisés y están representados los personajes citados en el pasaje evangélico.

Merece la pena leer y meditar con la ayuda de alguna Vida de Jesucristo los diversos pasajes bíblicos plasmados o esculpidos en los correspondientes altorrelieves de ambos retablos de la iglesia gomellana.

Con independencia del tema navideño convendría reflexionar sobre la última reparación y restauración del retablo mayor de la iglesia de Santa María. Doña Patricia Andrés González, Profesora Titular de Historia del Arte en la Universidad de Valladolid, plantea en su interesante trabajo la hipótesis de que el relieve de los doce Apóstoles (que denomina Venida del Espíritu Santo o Pentecostés) retirado del retablo en la última restauración, "bien podría haber formado parte del conjunto desde un principio" basándose en un programa iconográfico general. Sin embargo, creemos que no debe considerarse como hipótesis alguna sino que es una realidad. Las razones que se aducen de que "pudo ser realizado en la restauración de 1962" contradicen al testimonio fotográfico existente y la memoria de gomellanos de pasadas generaciones.

Por otra parte, en el museo gomellano hay dos esculturas, Santa Águeda y San Antón, que estuvieron otrora en el retablo mayor y convendría haber contrastado su madera y hechura con el relieve de los doce Apóstoles. Desconozco si algún gomellano o algún otro crítico de arte ha expuesto sus ideas u opinión sobre la última restauración del retablo de la iglesia de Santa María, ya que convendría contrastar opiniones. Según mi parecer, los técnicos y restauradores no dan razones o argumentos convincentes en el artículo que publicaron en la revista R & R, Restauración y Reparación (véase NOS INTERESA, nº 61, noviembre-2001 pp. 20-26) sobre la hornacina central de la predela, la talla de la virgen sedente y el relieve de los Apóstoles⁸.

En 1751 Manuel Sánchez hizo un ostensorio barroco, cuya finalidad era la exposición del Santísimo Sacramento en las grandes solemnidades y fue colocado en el centro del banco del retablo mayor sustituyendo relativamente al relieve del apostolado, ya que finalizadas las exposiciones eucarísticas, el relieve se colocaba de nuevo delante del ostensorio, quedando superpuesto al ostensorio, como puede observarse en diversas fotografías del archivo Photo Club de Burgos⁹, indicio de que fue su lugar primigenio. Hasta mediados del siglo XIX el culto que se daba al Señor en la iglesia de Gumiel era solemne, cuyo cabildo se componía de un cura párroco, un beneficiado de Sacramentos y cinco beneficiados servideros, de los cuales, uno, por mandato del Papa Martín V correspondía al Monasterio de Espeja. Una de las fiestas más solemnes era la del Corpus y su octava. Se celebraba la misa durante esos días con Exposición mayor¹⁰.

En tiempos de don Eutimio Herrero se retiró el ostensorio al museo y se dejó exclusivamente el relieve de los Apóstoles en la hornacina central de la predela o centro del banco del retablo y así aparece en las postales publicadas.

La circuncisión del recién nacido corría a cargo, según la tradición judaica, del propio padre. Podía también practicarla un hombre especializado en esta operación, llamado "mohel", que no tenía por qué ser forzosamente rabino o sacerdote. La tradición pictórica cristiana ha presentado unánimemente al sacerdote realizando este rito en actitud casi pontifical.

Tuvo lugar la circuncisión a los ocho días justos del nacimiento, y la fecha fue, sin duda, importante para María y José. Aquel día entraba oficialmente su hijo en alianza con Dios; con aquella sangre derramada se constituía en heredero de las promesas hechas a Abrahán. Para un judío de la época, la circuncisión era lo que hoy es el bautismo para una familia de creyentes. El rito no tenía origen rigurosamente hebreo, pero sólo los judíos le dieron sentido religioso, primero, y profundidad teológica, después. El Génesis nos cuenta cómo ordenó Dios a Abrahán la circuncisión como signo distintivo de los varones del pueblo escogido y como sello de la alianza concluida entre el mismo Dios y el patriarca: Este es mi pacto que guardaréis entre mi y vosotros y entre la descendencia después de ti: circuncidad todo varón, circuncidad la carne de vuestro prepucio, y ésta será la señal de mi pacto entre mi y vosotros (Gén. 17, 10).

El "mohel preguntaría a José cómo iba a llamarse el niño, y el padre respondería que Jesús. El nombre era algo muy importante para los judíos. Era el padre quien elegía el nombre, pero el nombre de Jesús no había sido elegido por José, sino transmitido por el ángel. Cuando María lo tuvo sobre sus rodillas pronunciaría por primera vez esa palabra: "Jesús". Lo recordaba muy bien: el ángel había dicho: Concebirás un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Y habia dicho más, había explicado el porqué de ese nombre: Será grande y será llamado Hijo del Altísimo. Reinará en la casa de Jacob eternamente y su reino no tendrá fin.

Adoración de los Reyes

La transcripción de los siguientes versículos del pasaje evangélico (Mt 2, 1-12) está plasmada en la escena del relieve de este retablo (fig. 3), donde el artista ha resaltado el detalle de la estrella y la adoración de los magos.

Después de haber oído al rey (Herodes), se fueron, y la estrella que habían visto en oriente les precedía, hasta que vino a pararse encima del lugar donde estaba el niño. Al ver la estrella sintieron grandísimo gozo. Y, llegando a la casa, vie-



ron al niño con María, su madre, y de hinojos le adoraron, y, abriendo sus cofres, le ofrecieron como dones oro, incienso y mirra (Mt 2, 9-11).

¿Quiénes eran los "Reyes Magos"? ¿Astrólogos, matemáticos, nobles o reyes? Los Magos fueron los primeros buscadores del Mesías tras haber visto su estrella en el Oriente. Abundan las hipótesis y las interpretaciones en la literatura cristiana. El episodio de los magos lo cuenta únicamente el evangelista San Mateo. Hay dos razones que explican por qué Mateo se detiene en esta escena: la primera es su interés en subrayar la ascendencia davídica de Jesús, que le lleva a poner el acento en los acontecimientos protagonizados por José y referidos a Belén. Y otra más honda: el evangelio de Mateo —escrito directamente para los paganos que en aquel momento se convertían en Siria— tiene un interés especial en resaltar la infidelidad de los judíos y la conversión de los gentiles como algo que encajaba perfectamente en los misteriosos designios de Dios, manifestados ya en esta escena en que Jerusalén ignora, rechaza e incluso persigue al pequeño, mientras le adoran unos magos venidos de lejanas tierras.

¿Por qué se pusieron en camino? El evangelio es parco. En boca de los magos pondrá la frase hemos visto su estrella y venimos a adorarle, y luego nos contará que la estrella se movía, caminaba ante ellos y señalaba el lugar concreto de la "casa" donde estaba el Niño. ¿Estamos ante una narración realista o simbólica? Durante siglos se han hecho cientos de cábalas sobre esa estrella. ¿Era un cometa, como han escrito muchos siguiendo la insinuación de Orígenes? ¿Era la conjunción de Júpiter y Saturno, que, según señaló Kepler, debió producirse el año 747 de la fundación de Roma, fecha que pudo coincidir con el nacimiento de Cristo? Seguimos en el camino de las hipótesis, dificultadas todas por ese clima milagroso que Mateo da a su narración con la estrella que aparece y desaparece. Más simple sería -y ese mismo "clima milagroso" lo sugiere- ver en ella un adorno literario y simbólico, conectado, eso sí, con el clima astrológico tan difundido en la época. La profecía de Balaán una estrella se levantará de Jacob y un cetro brotará de Israel- hacía que muchos judíos hablaran por entonces de la estrella del Mesías. A la misma hora que en Belén y Jerusalén nadie se enteraba del Dios que ya habitaba en medio de ellos, unos hombres guiados por signos oscuros se lanzaban a la absurda empresa de buscarle. San Juan Crisóstomo nos dirá: No se pusieron en camino porque hubieran visto la estrella, sino que vieron la estrella porque se habían puesto en camino. Nunca ningún ser humano emprendió aventura más loca que la de estos tres buscadores.

El pasaje evangélico de los Reyes Magos está narrado poéticamente. Un análisis minucioso muestra que hay en ella muchos datos típicamente históricos; que la cronología, la topografía, los apuntes psicológicos con que se nos describe a Herodes, las preocupaciones de la época que en ella se reflejan, son indicadores de que estamos ante la narración de un episodio que el escritor considera fundamentalmente histórico, aunque luego lo elabore desde perspectivas teológicas.

Huida a Egipto

sacrificio para su purificación. Los pobres podían ofrecer una tórtola o pichón en vez del cordero. Este fue el caso de la Virgen (Lc 2, 24). Los comentaristas cristianos han hecho a lo largo de los siglos un gran esfuerzo para convencernos de la lección de humildad que nos dio María al someterse a la purificación que evidentemente no necesitaba. ¿De qué iba a purificarse la que era Inmaculada? Pero, en rigor, desde el punto de vista moral, ninguna madre necesitaba entonces ni ha necesitado nunca purificación alguna por el hechos de dar a luz un niño. Al contrario: San Pablo llegará a decir, con aguda intuición, que "la madre se salvará por ser madre" (1 Tim 2, 15). Nada puede purificar tanto como una colaboración consciente en la obra creadora de Dios.

El otro precepto se refería a la **presentación y rescate del hijo** *primogénito* (Num 3, 12-13). Como recuerdo de la muerte de los primogénitos de los egipcios, Dios se había reservado para su especial servicio a los primogénitos de los hebreos. Los padres podían rescatarlos por **cinco siclos**. A esto alude Lc 2, 22-23. El siclo de plata era la moneda sagrada, pero en el templo era la tradicional moneda judía la única que tenía valor. Cinco siclos era para ellos mucho dinero: veinte días de trabajo de José.

Ir al templo era siempre una alegría para todo judío creyente, y esta alegría se multiplicaba en José y maría al pensar que llevaban a la casa de Dios a aquel pequeño que tanto tenía que ver con Él. El profeta Ageo, cuando se construyó este templo, mucho más pobre que sus predecesores (Esd 3, 12), había animado a sus contemporáneos anunciando la importancia de los que construían: Vendrá el Deseado de todas las gentes y henchirá de gloria este templo.

Mayor será la gloria de este nuevo Templo que la del primero. Y la gloria estaba allí, pero no brilló. La gloria sí, porque, con aquel Niño, el templo estaba siendo invadido por una presencia de Dios como jamás el hombre había soñado. Pero aquél era un sol eclipsado en la figura de un bebé. Y quienes sólo veían con los ojos, no vieron.

El altorrelieve situado en la cuarta calle del primer cuerpo es la Presentación en el Templo (fig. 8), con el anciano Simeón en el centro de la composición, tras un altar sobre el que coloca al Niño. Simétricamente a cada lado, aparece a la derecha la Virgen, junto a una criada que porta una cesta con unas tórtolas, y a la izquierda San José y la profetisa Ana ayudante del Sumo Sacerdote.



demos plantear su versión artística ni siquiera como enumeración, como ha escrito J. Camón Aznar. Ya aparece en el siglo II en la catacumba de priscila en Roma, y en el siglo III con dos Magos en la catacumba de Domitila.

Pasando la calle central del tercer cuerpo del retablo está el relieve de la Adoración de los Reyes (fig. 7). Aparece la Virgen sentada a nuestra izquierda, sosteniendo sobre su regazo al Niño quien juega metiendo la mano en la copa con monedas de oro que le ofrece el primero de los reves, arrodillado v con la cabeza descubierta. Los otros dos se mantienen de pie, cada uno con sus ofrendas. Oro, incienso y mirra, dice la tradición que le ofrecieron los Reves a Iesús niño. Los escritores sagrados han glosado amplia y a veces caprichosamente el significado de esta triple ofrenda. Completan la escena San José, detrás de María, y otro personaje, probablemente el escudero de los reves. iunto a ellos.

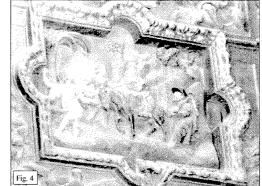
¿Qué esperaban los magos encontrar en Belén? Algo muy diferente de lo que en realidad encontraron. Ahí estaba aquel

Niño, fajado en pañales más humilde que cuantos conocían. Allí estaban sus padres, aldeanos incultos, mal vestidos y pobres. Allí estaba aquella cueva (o aquella casa, es que José había abandonado el establo) chorreando pobreza. A los hombres siempre les han gustado las casas solemnes, la hopalandas, las apariencias. Les gusta que lo que les rodea sea grande, o lo que aparezca al menos. Por eso les desconciertan las grandes pequeñeces. Y lo que ahora los reyes contemplaban era una enorme pequeñez vestida de alegría. Pero fue entonces cuando sus corazones se reblandecieron. Supieron que aquel niño era Dios, supieron que habían estado equivocados.

La Presentación en el Templo

"Cuando se les cumplió el periodo de la purificación, conforme a la ley de Moisés, lo llevaron a Jerusalén para presentarlo al Señor, según está escrito en su ley: *Todo varón primogénito será consagrado al Señor*. Y también para ofrecer en sacrificio, conforme se dice en la ley del Señor, *un par de tórtolas o dos pichones*". (Lc 2, 22-24).

A dos preceptos de la ley de Moisés alude San Lucas en este pasaje: uno que se refería a la madre (Lev 12, 2-8), la cual, a los cuarenta días de haber nacido *el niño*, debía ofrecer un cordero en holocausto y una tórtola o pichón en



Este hermoso relieve (fig. 4) nos sugiere el trágico versículo del evangelio de San Mateo: *Levantándose de noche, tomó al niño y a la madre y se retiró hacia Egipto* (Mt 2, 14).

En la historia –tan copiosa – de las huidas y de los exilios, muchos hijos han tenido que huir con sus padres perseguidos. El caso de Jesús es al revés. Fueron sus padres los que tuvieron que salir de su

tierra, y Él -apenas recien nacido- era el motivo de la persecución.

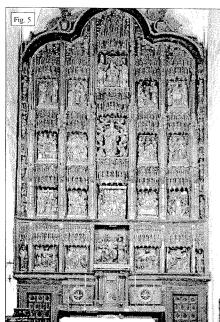
Los pintores —lo mismo que los poetas y antes aún los evangelios apócrifos—convirtieron en una pura delicia la huida a Egipto. Ángeles acompañantes, aguas frescas y árboles de fruta abundante para el Niño. El bucolismo y la placidez han sustituido a lo agreste y lo sobresaltado de la realidad de aquella fuga. El paso de los tres fugitivos por las soledades tan ásperas del desierto rocoso del Sinaí tuvo que ser una cadena de penalidades sin cuento.

"La familia de Nazaret, desterrada; Jesús, María y José, emigrantes a Egipto y refugiados allí para sustraerse a las iras de un rey impío, son el modelo, el ejemplo y el consuelo de los emigrantes y peregrinos de todos los tiempos y lugares y de todos los prófugos de cualquier condición, que, por miedo de las persecuciones o acuciados por la necesidad, se ven obligados a abandonar la patria, los padres queridos, los parientes y gratos amigos para dirigirse a tierras extrañas" (Pío XII).

Don Eutimio, "nuestro otrora corresponsal en Jerusalén" tuvo la feliz idea de dar a conocer en dos hermosas postales las escenas de la Adoración de los Pastores y la Adoración de los Reyes Magos, esta última serviría de felicitación navideña de la Caja de Ahorros del Círculo Católico en las Navidades de 19994. Por otra parte, en 1997 la parroquia de San Pablo de Burgos deseaba "Feliz Navidad y Venturoso Año Jubilar" con la hermosa postal del relieve de la Adoración de los Pastores.

Retablo Mayor

El majestuoso retablo mayor de la iglesia de Santa María (fig. 5), realizado en madera policromada siguiendo los modelos difundidos a fines del siglo XV y principios del siglo XVI, presenta banco, tres cuerpos y cinco calles, enmarcados por una pulsera y en la parte superior por un arco curvilíneo. En él se ha representado un programa iconográfico que a simple vista recoge escenas de la vida de Cristo, de su infancia y de su Pasión, y varias de carácter mariano. Presenta una secuencia narrativa, que comienza por la parte superior, el



tercer cuerpo, yendo de izquierda a derecha y saltándonos la calle central, cuyos relieves deben ser considerados como final del programa y que, en cambio, se disponen de abajo a arriba⁵. Los internautas curiosos pueden contemplar el conjunto y cada una de las escenas del programa iconográfico del retablo mayor de la iglesia de Santa María gracias al loable trabajo realizado por el Ayuntamiento de Gumiel de Izán en su página http./perso.wanadoo.es/gumieldeizan/home.html

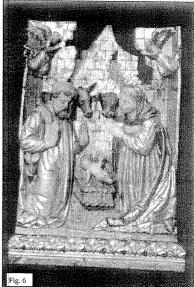
Nacimiento de Jesús

Sucedió por aquellos días que salió un edicto de César Augusto para que se empadronase todo el mundo. Este censo primero tuvo lugar siendo gobernador de Siria Quirino. Y todo iban a empadronarse, cada uno a su ciudad. Subió

también José desde Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Belén, porque él era de la casa y familia de David, para inscribirse con María, su esposa, que estaba encinta. Y aconteció que, mientras estaban ellos allí, se cumplieron los días del alumbramiento, y dio a luz a su hijo primogénito, lo envolvió en pañales y lo reclinó en un pesebre, porque no había sitio para ellos en la posada.

Todos los que nos llamamos cristianos tenemos un rincón de nuestro corazón para esta ciudad, Belén, patria de la infancia de todos. Se diría que hemos vivido en ella de niños, conocemos sus calles, sus casas. En nuestro corazón hay un Belén nevado, con ríos alegres de papel de plata, con pastores que se calientan en torno a rojas hogueras de celofán. Tal vez por eso se decepcionan todos cuantos llegan, viajeros, a la ciudad. El Belén de la realidad no es el de nuestros sueños. Todos soñamos más grandes y hermosos los lugares donde hemos sido felices o donde fue más feliz nuestra familia. A José le preocuparía el ver que eran muchos los que bajaban a la ciudad. Las calles de la ciudad hervían de gente. En los alrededores había muchas familias viviendo en tiendas de campaña, y a la sombra de las casas dormían muchos arropados simplemente en sus mantas. No había imaginado José que la descendencia de David fuera tan numerosa. La tradición popular ha gustado imaginarse a José de puerta en puerta y de casa en casa, recibiendo negativa tras negativa de sus egoístas parientes. Nada dice de ello el Evangelio, y la alusión a la posada hace pensar que José no tenía parientes en Belén y fue directamente, con su esposa, a la posada, en donde no había sitio para ellos (J. L. Martín Descalzo). El relieve del Nacimiento de Jesús (fig. 6) está situado en el tercer cuerpo en la segunda calle del retablo. En un primer plano, arrodillados a derecha e izquierda, se encuentran la Virgen y San José, en actitud de adoración, mientras que en el centro se sitúa el Niño Jesús en el pesebre. Por detrás asoman la mula y el buey, contemplando la escena dos angelillos en la parte alta.

Verdadera maravilla es la que señaló San Juan, prescindiendo de todas las genealogías humanas: "En el principio, la Palabra existia y la Palabra estaba en Dios y la Palabra era Dios... Y la se hizo carne y puso tienda entre nosotros" (Jn1, 1.14). Grandioso fue el momento en que Dios dijo: "Hagamos al hombre a imagen nuestra, según nuestra semejanza..." (Gén 1, 26). Pero mucho más grandioso e inefable fue aquel



en que —aquí en Belén— Cristo, "siendo de condición divina, no retuvo ávidamente el ser igual a Dios, sino que se despojó de su rango tomando condición de siervo, haciéndose semejante a los hombres y apareciendo en su porte de hombre" (Flp 2, 6-7). El hombre hecho a semejanza de Dios y Dios hecho a semejanza del hombre.

La Caja de Ahorros del Círculo Católico deseaba "Feliz Navidad y Venturoso Año" en 2001 con una hermosa tarjeta del Nacimiento del Retablo del Altar Mayor de la Parroquia de Santa María de Gumiel de Izán6.

Adoración de los Reyes Magos

Los artistas han cultivado con singular fecundidad el tema de los tres "magos", siendo una página suntuosa del arte cristiano. Este tema no se concreta plásticamente en un solo momento. El proceso de su historia se encuentra seccionado en cuatro principales etapas. Y ello en congruencia con el texto evangélico: viaje o desfile de los Reyes Magos tras la estrella, conversación con Herodes en Jerusalén, adoración y ofrendas a Jesús y regreso.

El relieve del retablo mayor de la iglesia de Gumiel corresponde a la etapa o momento de la Adoración y ofrenda de los Reyes Magos: *Y, llegando a la casa, vieron al niño con María, su madre, y de hinojos le adoraron, y, abriendo sus cofres, le ofrecieron como dones oro, incienso y mirra* (Mt 2, 11). La Adoración de los Reyes magos puede decirse que es una de las páginas inevitables en el repertorio del arte cristiano en todas las épocas y distintos artistas, interpretando desde cada sensibilidad cultural la tradicional escena evangélica. La adoración y ofrenda de los Reyes Magos ha sido tan reiterada, que no po-